


Cosas raras que se oyen en las librerías

Jen Campbell

A cartoon illustration of a bookstore scene. A man with curly red hair and a large red beard, wearing a pink sweater and dark pants, stands on the left holding a brown briefcase. He is speaking to a woman with blonde hair, wearing a black and white striped shirt, who is sitting at a dark desk on the right. The woman is looking at an open book on the desk. On the desk, there is also a small orange folder, a pair of glasses, and a small black object. The background consists of blue vertical lines representing bookshelves. A speech bubble from the man contains the text: "¿No tendrá uno de Javier Mariás, pero con vampiros?". A speech bubble from the woman contains the text: "¿?".

¿No tendrá uno de
Javier Mariás, pero
con vampiros?

¿?

«Tan divertido como
inquietante...
Léalo y suspire.»

Neil Gaiman

INCLUYE E-BOOK

Cosas raras que se oyen en las librerías

Jen Campbell

Traducción de Bernardo Domínguez Reyes

MALPASO BARCELONA MÉXICO BUENOS AIRES

A las librerías, a los heroicos libreros de todo el mundo y a nuestros leales clientes (sin los cuales, como es obvio, no venderíamos un maldito libro).

A los protagonistas de estas páginas, que me han sacado de quicio, me han puesto los pelos de punta y me han arrancado muchas sonrisas. Gracias a todos.

Jen Campbell

CLIENTA: ¿Tienen libros verdes?

LIBRERO: Sí, están arriba, al lado de los policiacos.

La señora sube la escalera y enseguida regresa indignada.

CLIENTA: ¿Por quién me ha tomado usted? Busco libros de color verde, no libros guarros.

LIBRERO: Discúlpeme, no la entendí. En ese caso tenemos la *Historia de España* de Menéndez Pidal. Cuarenta y dos tomos. Muy verdes.

CLIENTA: Perfecto, me los llevo.



CLIENTE: Necesito cincuenta y dos metros de libros en buen estado. No muy caros, por favor. Estoy haciendo el decorado de una película.



CLIENTE: ¿Tenéis *El hombre que pudo remar*?

El hombre que pudo reinar, Rudyard Kipling



CLIENTE: ¿Tenéis *Filetes de merluza*?

Filetes de lenguado, Gerald Durrell



Cosas raras que se oyen en las librerías

CLIENTE: ¿Tenéis *Memorias de un hindú*?

Memorias de Idhún, Laura Gallego García



CLIENTE: ¿Tenéis *El aire de la penumbra*?

La sombra del viento, Carlos Ruiz Zafón



Un hombre espera con paciencia en la cola. Cuando por fin llega al mostrador entrega un papel sin decir palabra.

LIBRERO: No me suena este libro...

CLIENTE: ¿Libro? Necesito unos supositorios



CLIENTE (con el último modelo de iPhone en la mano):
¿Puedo fotografiar las páginas de este libro ilustrado? Me encanta, pero es muy caro... No me lo puedo permitir.



Jen Campbell

CLIENTE (en la sección infantil): Busco un libro que vi hace unos días. Tiene ovejas en la portada.

LIBRERA: ¿Es un libro para niños chicos? ¿Recuerda el nombre del autor?

CLIENTE: No, no. Es un libro para adultos.

Tras diez minutos de búsqueda, la librera saca un libro de la estantería.

CLIENTE: ¡Ése es!

Era ¡*Muuu!*, de David Safier, que tiene vacas en la cubierta.



CLIENTE: ¿Puede mirarme si tienen este libro en El Corte Inglés?



LIBRERA: Disculpe, no puede sentarse encima de los libros. Tenemos un espacio con sillas justo a su derecha.



Una señora entra en una librería buscando una «lectura de verano». Toma un libro y se lo muestra a la librera.

Cosas raras que se oyen en las librerías

CLIENTA: Perdoni, xiqueta, ¿este llibre està escrit en català o en normal?



CLIENTE: Quiero un libro de bolsillo, de ésos en que el papel pesa menos.



CLIENTA: ¿Tienen las obras completas de Oliver Twist?



CLIENTE: Quiero un libro de moda.

LIBRERO: ¿Sobre moda?

CLIENTE: No, no: un libro que esté de moda.



CLIENTE: ¿Tienen la edición débil de este libro?



CLIENTE: Busco *El fantasma de Canterville*, de García Lorca.



Jen Campbell

CLIENTE: ¡Mercè Rodoreda! ¡Mercè Rodoreda! ¡Qué manía con cambiarle el nombre! ¡Todo el mundo sabe que se llamaba Caterina Albert!⁸



CLIENTE: Busco un estudio sobre la obra de García Márquez escrito por García Lorca.

LIBRERO: ¿Está usted seguro de lo que me está pidiendo? Recuerde que a García Lorca lo fusilaron en el 36...

CLIENTE: ¡Completamente! ¡Lo he visto con mis propios ojos!



CLIENTE: Me llevo este libro porque me han dicho que está desahuciado.



CLIENTE: Ando buscando una novela gramática.



Entra una mujer con un niño de unos nueve años.
Éste mira las estanterías bostezando de aburrimiento.

8. Caterina Albert (1869-1966) publicó varias obras bajo el seudónimo de Víctor Català.

Cosas raras que se oyen en las librerías

HIJO: ¡Qué asco! ¡Qué asco!

MADRE: No te preocupes, hijo, ya te gustarán cuando seas mayor.



CLIENTA: Supongo que el libro no cambia, pero la carcasa es muy diferente.



CLIENTE: ¿Tienen este libro en chapa blanda?



CLIENTA: Estoy indecisa, no sé qué libro escoger. Mira, ponme éste, que hace más bulto.



CLIENTE: Estoy buscando un libro.

LIBRERO: ¿Lo quiere en catalán o en castellano?

CLIENTE: Me da igual, pero necesito algo tipo tocho.



CLIENTE: Busco *Utopía*, de Tomás Moro.

LIBRERO: ¿Alguna edición en especial? ¿Quiere que le recomiende una buena traducción?

Jen Campbell

CLIENTE: Primero las veré todas porque, claro, hay cubiertas muy feas... Quiero un libro bonito.



CLIENTE: ¿No tendrá uno de Javier Marías, pero con vampiros?



Entra una chica. Es de noche.

CLIENTA: ¿Tienen *Celos*, de Catherine Millet?

LIBRERO: Sí, claro. Aquí está.

CLIENTA (después de hojear el libro): ¿No hay algo parecido, pero más intenso?

LIBRERO: ¿Se refiere a libros eróticos o pornográficos?

CLIENTA (rotundamente): Me refiero a lo más duro que tenga.

LIBRERO: No soy muy aficionado a ese género... De todos modos, un éxito inesperado en esta librería ha sido *La rendición*, las memorias de Toni Bentley. Me cuentan que es como un manual de autoayuda donde se sustituye la meditación por el sexo anal.

CLIENTA: Perfecto. Es justo lo que necesito.

La chica paga y se va.